

Recomanacions per a un ús no sexista de la llengua

Professions, condicions i càrrecs



a

femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes
advocada advocadessa	advocat	l'advocada o l'advocat l'advocada o advocat advocat/ada	l'advocacia
advocades advocadesses	advocats	les advocades i els advocats les advocades i advocats advocats/ades	
agent (de la Guàrdia Urbana, per exemple)	agent	l'agent una agent o un agent una o un agent un/a agent	els efectius de la Guàrdia Urbana el cos d'agents
agents	agents	les agents i els agents les i els agents les/els agents	
alcaldessa alcalde	alcalde	l'alcaldessa o l'alcalde l'alcaldessa o alcalde alcalde/essa	l'alcaldia les alcaldies
alcaldesses alcaldes	alcaldes	les alcaldesses i els alcaldes les alcaldesses i alcaldes alcaldes/esses	l'ajuntament els ajuntaments el consistori els consistoris les autoritats municipals
alumna	alumne	l'alumna o l'alumne l'alumna o alumne alumne/a	l'alumnat
alumnes	alumnes	les alumnes i els alumnes les i els alumnes les/els alumnes	
arxivera	arxiver	l'arxivera o l'arxiver l'arxivera o arxiver arxiver/a	l'arxivística
arxiveres	arxivers	les arxiveres i els arxivers les arxiveres i arxivers arxivers/eres	l'arxiu els arxius



femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes
assessora	assessor	l'assessora o l'assessor l'assessora o assessor assessora/a	l'assessoria les assessories
assessores	assessors	les assessores i els assessors les assessores i assessors assessors/ores	l'assessorament l'equip assessor el consell assessor el personal assessor
assistenta social	assistent social	l'assistenta o l'assistent social l'assistenta o assistent social assistent/a social	l'assistència social el personal d'assistència social
assistentes socials	assistents socials	les assistentes i els assistents socials les assistentes i assistents socials assistents/entes socials	
auxiliar administrativa	auxiliar administratiu	l'auxiliar administrativa o l'auxiliar administratiu l'auxiliar administrativa o administratiu auxiliar administratiu/iva	el cos auxiliar administratiu el cos auxiliar d'administració el personal auxiliar administratiu el personal auxiliar d'administració
auxiliars administratives	auxiliars administratius	les auxiliars administratives i els auxiliars administratius les auxiliars administratives i administratius auxiliars administratius/ives	la plantilla auxiliar administrativa la plantilla auxiliar d'administració
auxiliar d'infermeria	auxiliar d'infermeria	l'auxiliar d'infermeria una auxiliar o un auxiliar d'infermeria una o un auxiliar d'infermeria un/a auxiliar d'infermeria	el personal auxiliar d'infermeria la plantilla auxiliar d'infermeria
auxiliars d'infermeria	auxiliars d'infermeria	les auxiliars i els auxiliars d'infermeria les i els auxiliars d'infermeria les/els auxiliars d'infermeria	
candidata	candidat	la candidata o el candidat la candidata o candidat candidat/a	la candidatura les candidatures
candidates	candidats	les candidates i els candidats les candidates i candidats candidats/ates	
cap de gabinet	cap de gabinet	la cap o el cap de gabinet la o el cap de gabinet la/el cap de gabinet	el gabinet els gabinets
caps de gabinet	caps de gabinet	les caps i els caps de gabinet les i els caps de gabinet les/els caps de gabinet	
femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes





femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes
cap de negociat	cap de negociat	la cap o el cap de negociat la o el cap de negociat la/el cap de negociat	el negociat els negocis
caps de negociat	caps de negociat	les caps i els caps de negociat les i els caps de negociat les/els caps de negociat	
cap de secció	cap de secció	la cap o el cap de secció la o el cap de secció la/el cap de secció	la secció les seccions
caps de secció	caps de secció	les caps i els caps de secció les i els caps de secció les/els caps de secció	
cap de servei	cap de servei	la cap o el cap de servei la o el cap de servei la/el cap de servei	el servei els serveis
caps de servei	caps de servei	les caps i els caps de servei les i els caps de servei les/els caps de servei	
ciutadana	ciutadà	la ciutadana o el ciutadà la ciutadana o ciutadà ciutadà/ana	la ciutadania la població la societat
ciutadanes	ciutadans	les ciutadanes i els ciutadans les ciutadanes i ciutadans ciutadans/anes	
col·legiada	col·legiat	la col·legiada o el col·legiat la col·legiada o col·legiat col·legiat/ada	el col·legi els col·legis
col·legiades	col·legiats	les col·legiades i els col·legiats les col·legiades i col·legiats col·legiats/ades	la persona col·legiada les persones col·legiades
comissària	comissari	la comissària o el comissari la comissària o comissari comissari/ària	la comissaria (de policia) les comissaries
comissàries	comissaris	les comissàries i els comissaris les comissàries i comissaris comissaris/àries	el comissariat (administratiu) els comissariats
consellera	conseller	la consellera o el conseller la consellera o conseller conseller/a	el departament els departaments
conselleres	consellers	les conselleres i els consellers les conselleres i consellers consellers/eres	la conselleria les conselleries el consell els consells
femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes



d

femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes
degana	degà	la degana o el degà la degana o degà	el deganat els deganats
deganes	degans	degà/ana les deganes i els degans les deganes i degans degans/anes	
delegada	delegat	la delegada o el delegat la delegada o delegat	la delegació les delegacions
delegades	delegats	delegat/ada les delegades i els delegats les delegades i delegats delegats/ades	
diplomada	diplomat	la diplomada o el diplomat la diplomada o diplomat	la diplomatura les diplomatures
diplomades	diplomats	diplomat/ada les diplomades i els diplomats les diplomades i diplomats diplomats/ades	la persona diplomada les persones diplomades
directora	director	la directora o el director la directora o director	la direcció les direccions
directores	directors	director/a les directores i els directors les directores i directors directors/ores	l'equip directiu els equips directius
dona	home	la dona o l'home la dona o home	la persona les persones
dones	homes	dona/home les dones i els homes les dones i homes dones/homes	l'ésser humà els éssers humans la humanitat la població la gent el gènere humà l'espècie humana
electora	elector	l'electora o l'elector l'electora o elector	l'electorat
electores	electors	elector/a les electores i els electors les electores i electors electors/ores	
enginyera	enginyer	l'enginyera o l'enginyer l'enginyera o enginyer	l'enginyeria el cos d'enginyeria
enginyeres	enginyers	enginyer/a les enginyeres i els enginyers les enginyeres i enginyers enginyers/eres	

e

femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes
--------	---------	---------------	-----------------------------------



femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes	
f	farmacèutica	farmacèutic	la farmacèutica o el farmacèutic la farmacèutica o farmacèutic farmacèutic/a	la farmàcia el personal de farmàcia el personal farmacèutic
	farmacèutiques	farmacèutics	les farmacèutiques i els farmacèutics les farmacèutiques i farmacèutics farmacèutics/èutiques	
farmacòloga	farmacòleg	la farmacòloga o el farmacòleg la farmacòloga o farmacòleg farmacòleg/òloga	la farmacologia el personal de farmacologia el personal farmacòleg	
farmacòlogues	farmacòlegs	les farmacòlogues i els farmacòlegs les farmacòlogues i farmacòlegs farmacòlegs/òlogues		
fiscal	fiscal	la fiscal o el fiscal la o el fiscal la/el fiscal	la fiscalia el ministeri fiscal	
fiscals	fiscals	les fiscals i els fiscals les i els fiscals les/els fiscals		
funcionària	funcionari	la funcionària o el funcionari la funcionària o funcionari funcionari/ària	el funcionariat el personal funcionari la funció pública	
funcionàries	funcionaris	les funcionàries i els funcionaris les funcionàries i funcionaris funcionaris/àries		
g	gerent	la gerent o el gerent la o el gerent la/el gerent	la gerència les gerències	
	gerents	les gerents i els gerents les i els gerents les/els gerents		
i	infermera	la infermera o l'infermer la infermera o infermer infermer/a	la infermeria el personal d'infermeria la plantilla d'infermeria	
	infermeres	les infermeres i els infermers les infermeres i infermers infermers/eres	el personal sanitari	
informàtica	informàtic	la informàtica o l'informàtic la informàtica o informàtic informàtic/a	la informàtica el personal d'informàtica el personal informàtic	
informàtiques	informàtics	les informàtiques i els informàtics les informàtiques i informàtics informàtics/àtiques		
femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes	



femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes
inspectora	inspector	la inspectora o l'inspector la inspectora o inspector inspector/a	la inspecció les inspeccions
inspectores	inspectors	les inspectores i els inspectors les inspectores i inspectors inspectors/ores	
interina	interí	la interina o l'interí la interina o interí interí/ina	l'interinatge el personal interí la plantilla interina
interines	interins	les interines i els interins les interines i interins interins/ines	
investigadora	investigador	la investigadora o l'investigador la investigadora o investigador investigador/a	la investigació les investigacions
investigadores	investigadors	les investigadores i els investigadors les investigadores i investigadors investigadors/ores	
jove	jove	la jove o el jove la o el jove la/el jove	la joventut el jovent
joves	joves	les joves i els joves les i els joves les/els joves	la persona jove les persones joves
jutgessa	jutge	la jutgessa o el jutge la jutgessa o jutge jutge/essa	el jutjat els jutjats
jutgesses	jutges	les jutgesses i els jutges les jutgesses i jutges jutges/esses	la judicatura la justícia
llevadora	llevador	la llevadora o el llevador la llevadora o llevador llevador/a	
llevadores	llevadors	les llevadores i els llevadors les llevadores i llevadors llevadors/ores	
llicenciada	llicenciat	la llicenciada o el llicenciat la llicenciada o llicenciat llicenciat/ada	la llicenciatura
llicenciades	llicenciats	les llicenciades i els llicenciats les llicenciades i llicenciats llicenciats/ades	
femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes

j

l



m

femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes
magistrada	magistrat	la magistrada o el magistrat la magistrada o magistrat magistrat/ada	la magistratura la justícia
magistrades	magistrats	les magistrades i els magistrats les magistrades i magistrats magistrats/ades	el tribunal els tribunals
mare	pare	la mare o el pare la mare o pare mare/pare	
mares	pares	les mares i els pares les mares i pares mares/pares	
membre	membre	la membre o el membre la o el membre la/el membre	la comissió l'entitat l'associació
membres	membres	les membres i els membres les i els membres les/els membres	l'agrupació l'assemblea l'equip el col·lectiu (nom de l'organisme)
mestra	mestre	la mestra o el mestre la mestra o mestre mestre/a	el cos de mestres el cos docent el professorat
mestres	mestres	les mestres i els mestres les i els mestres les/els mestres	el magisteri la docència l'ensenyament el personal docent la plantilla docent l'equip docent el claustre
metgessa	metge	la metgessa o el metge la metgessa o metge metge/essa	la medicina el personal mèdic el personal sanitari
metgesses	metges	les metgesses i els metges les metgesses i metges metges/esses	el personal facultatiu la plantilla mèdica el cos mèdic l'equip mèdic
mossa d'esquadra	mosso d'esquadra	la mossa o el mosso d'esquadra la mossa o mosso d'esquadra mosso/a d'esquadra	la policia autonòmica
mosses d'esquadra	mossos d'esquadra	les mosses i els mossos d'esquadra les mosses i mossos d'esquadra mosses/mossos d'esquadra	
femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes



n

femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes
nenes	nens	la nena o el nen la nena o nen nen/a	l'infant els infants
nenes	nens	les nenes i els nens les nenes i nens nenes/nens	el nadó els nadons el bebè els bebès la criatura les criatures la infància la mainada la canalla la quitxalla
notària	notari	la notària o el notari la notària o notari notari/ària	la notaria les notaries
notàries	notaris	les notàries i els notaris les notàries i notaris notaris/àries	
odontòloga	odontòleg	l'odontòloga o l'odontòleg l'odontòloga o odontòleg odontòleg/òloga	l'odontologia el personal d'odontologia el personal odontòleg
odontòlogues	odontòlegs	les odontòlogues i els odontòlegs les odontòlogues i odontòlegs odontòlegs/òlogues	
oficiala administrativa	oficial administratiu	l'oficiala administrativa o l'oficial administratiu l'oficiala administrativa o oficial administratiu oficial/a administratiu/iva	el cos oficial administratiu el cos oficial d'administració el personal oficial administratiu el personal oficial d'administració
oficials administratives	oficials administratius	les oficials administratives i els oficials administratius les oficials administratives i oficials administratius oficials/ales administratius/ives	la plantilla oficial administrativa la plantilla oficial d'administració
pediatra	pediatre	la pediatra o el pediatre la pediatra o pediatre pediatre/a	la pediatria el personal pediàtric
pediatres	pediatres	les pediatres i els pediatres les i els pediatres pediatres	
pèrita judicial perita judicial	pèrit judicial perit judicial	la pèrita o el pèrit judicial la pèrita o pèrit judicial pèrit/a judicial	el peritatge judicial els peritatges judicials
pèrites judicials perites judicials	pèrits judicials perits judicials	les pèrites i els pèrits judicials les pèrites i pèrits judicials pèrites/pèrits judicials	

p

femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes
--------	---------	---------------	-----------------------------------



femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes	
presa	pres	la presa o el pres la presa o pres pres/a	la població reclusa la presó les presons	
preses	presos	les preses i els presos les preses i presos preses/presos	la institució penitenciària les institucions penitenciàries	
presidenta	president	la presidenta o el president la presidenta o president president/a	la presidència les presidències	
presidentes	presidents	les presidentes i els presidents les presidentes i presidents presidents/entes		
procuradora	procurador	la procuradora o el procurador la procuradora o procurador procurador/a	la procura les procures la procuradoria	
procuradores	procuradors	les procuradores i els procuradors les procuradores i procuradors procuradors/ores	les procuradories	
professora	professor	la professora o el professor la professora o professor professor/a	el professorat la docència l'ensenyament	
professores	professors	les professores i els professors les professores i professors professors/ores	el cos docent el personal docent la plantilla docent l'equip docent el claustre	
r	rectora	rector	la rectora o el rector la rectora o rector rector/a	el rectorat els rectorats
	rectores	rectors	les rectores i els rectors les rectores i rectors rectors/ores	la universitat les universitats
regidora	regidor	la regidora o el regidor la regidora o regidor regidor/a	la regidoria les regidories les autoritats municipals	
regidores	regidors	les regidores i els regidors les regidores i regidors regidors/ores		
responsable	responsable	la responsable o el responsable la o el responsable la/el responsable	la persona responsable les persones responsables (nom de l'àrea o òrgan administratiu)	
responsables	responsables	les responsables i els responsables les i els responsables les/els responsables		
femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes	



	femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes
S	secretària	secretari	la secretària o el secretari la secretària o secretari secretari/ària	la secretaria les secretaries
	secretàries	secretaris	les secretàries i els secretaris les secretàries i secretaris secretaris/àries	el secretariat els secretariats
				el personal de secretaria la plantilla de secretaria
	subaltern	subaltern	la subaltern	el personal subaltern
	subalternes	subalterns	les subalternes i els subalterns les subalternes i subalterns subalterns/ernes	la plantilla subaltern
	subdirectora	subdirector	la subdirectora o el subdirector la subdirectora o subdirector subdirector/a	la subdirecció les subdireccions
	subdirectores	subdirectors	les subdirectores i els subdirectors les subdirectores i subdirectors subdirectors/ores	
t	tècnica	tècnic	la tècnica o el tècnic la tècnica o tècnic tècnic/a	el personal tècnic la plantilla tècnica l'equip tècnic
	tècniques	tècnics	les tècniques i els tècnics les tècniques i tècnics tècniques/tècnics	
	telefonista	telefonista	la telefonista o el telefonista la o el telefonista la/el telefonista	la centraleta les centraletes
	telefonistes	telefonistes	les telefonistes i els telefonistes les i els telefonistes les/els telefonistes	l'atenció telefònica l'equip d'atenció telefònica el personal d'atenció telefònica
	tinenta	tinent	la tinenta o el tinent la tinenta o tinent tinent/a	la tinència les tinències
	tinentes	tinents	les tinentes i els tinents les tinentes i tinents tinents/entes	
	femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes



femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes
titulada	titulat	la titulada o el titulat la titulada o titulat titulat/ada	la titulació les titulacions
titulades	titulats	les titulades i els titulats les titulades i titulats titulats/ades	la persona amb titulació les persones amb titulació la persona titulada les persones titulades el personal amb titulació el personal titulat
treballadora	treballador	la treballadora o el treballador la treballadora o treballador treballador/a	el personal la plantilla el món laboral
treballadores	treballadors	les treballadores i els treballadors les treballadores i treballadors treballadors/ores	el món del treball
tutora	tutor	la tutora o el tutor la tutora o tutor tutor/a	la tutoria les tutories
tutores	tutors	les tutores i els tutors les tutores i tutors tutors/ores	
veïna	veí	la veïna o el veí	el veïnatge el veïnat (en un barri)
		la veïna o veí veïna/veí	
veïnes	veïns	les veïnes i els veïns les veïnes i veïns veïnes/veïns	la comunitat (en un edifici) les comunitats
voluntària	voluntari	la voluntària o el voluntari la voluntària o voluntari voluntari/ària	la persona voluntària les persones voluntàries
voluntàries	voluntaris	les voluntàries i els voluntaris les voluntàries i voluntaris voluntaris/àries	el personal voluntari el voluntariat
femení	masculí	formes dobles	propostes genèriques o abstractes

Extret de *Marcar les diferències: la representació de dones i homes a la llengua. (Col·l. Criteris lingüístics, 6)*. Barcelona: Secretaria de Política Lingüística i Institut Català de la Dona; 2005.